

## Equipe signante



**Dr Nelly AZAIEZ**  
Médecin généraliste  
Coordinatrice de l'UNISS



Médecin généraliste



**Dr Kelly PERLAZA GIRALDO**  
Médecin généraliste

**Dr Camille TRUONG**  
Médecin généraliste



**Alizée DRONNE**

Psychologues

**Nathalie DANEZAN-DE JESUS**



**Elodie CAPILLON**  
Assistante sociale

**Alexa LABBE**  
Coordinatrice sociale



**Antoine STERCKEMAN**

Intermédiaires

**Mathilde DE L'ESPINAY**



## Interprètes en Langue des signes française



**Magali FRIDMAN**



**Marine THAMI BACHARD**

**Nelly VINCENT**



**Aïni AMROUCHE**

Infirmière



**Nawal**

Agente d'accueil



**Noémie LESOBRE**

Gestionnaire de l'interprétariat

**Karim HADOUM**

Secrétaire

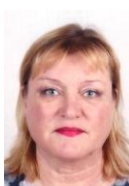


**Fatouma**

Agente d'accueil



## Encadrement DMU 3 iD



**Carola HOLMBERG-LAURENCY**

Cadre supérieur de santé

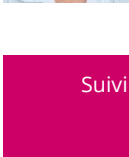


## Maternité



**Sophie SERREAU**

Sage-femme



**Stéphanie RAMEAU**

Auxiliaire de puériculture



Suivi de grossesse, préparation à l'accouchement,  
contraception, I.V.G....

## Accueil - Rendez-vous Maternité

SMS : 06 75 68 61 09

Fax : 01 42 17 79 66

@ : cecile.pierrot@aphp.fr

## INFORMER



**UNISS**

Unité d'informations  
& de soins des sourds

Plaquette à l'attention des professionnels



**accueil.sourds.psl@aphp.fr**



**06 33 08 13 12**



**01 42 16 14 70**



**01 42 16 14 71**



Hôpitaux Universitaires Pitié-Salpêtrière  
Bâtiment des Infirmières - Rez-de-chaussée  
47/83 bd de l'Hôpital - 75013 Paris

## Présentation de l'Unité

L'UNISS, créée en 1995, est une unité fonctionnelle du Département médico-universitaire 3id (Immuno-Infection, Inflammation, Dermatologie).

Exclusivement dédiée aux personnes sourdes, elle permet l'accès linguistique aux soins conformément à la loi du 2 février 2005 et à la Circulaire n°DHOS-E1-2007-163 du 20 avril 2007.

Nous disposons :

- d'un espace d'accueil et d'informations en langue des signes avec outils adaptés (télécopie, SMS, courriel)
- de consultations de médecine générale et de suivi social en langue des signes
- de la présence d'interprètes et/ou d'intermédiaires pour les examens médicaux, consultations et hospitalisations des patients sourds
- de deux psychologues cliniciennes qui assurent des entretiens en langue des signes et qui peuvent aller à la rencontre des patients hospitalisés sur demande.

**Si vous rencontrez des difficultés lors de la prise en charge d'un patient sourd, contactez-nous.**  
**Afin de programmer la présence de l'interprète et/ou de l'intermédiaire, merci de faxer la confirmation du rendez-vous au 01 42 16 14 71 ou d'appeler le 01 42 16 14 70.**

### Petits conseils pour la prise en charge par le personnel hospitalier

(HAS / Guide d'amélioration des pratiques professionnelles / juillet 2017)

Parlez de la façon la plus distincte et la plus naturelle possible, sans exagérer, face à la personne et en évitant d'être à contre-jour.

Faites des phrases courtes avec des mots simples et utilisez plus largement l'écrit pour les chiffres et les noms propres.

Le port d'un masque rend impossible la lecture labiale pour le patient

Essayez de mimer, montrer, pointer, dessiner...

## Consultations de Médecine générale



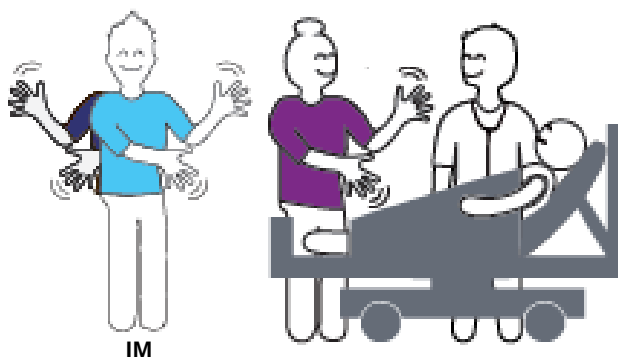
IM  
Si besoin

## Consultations spécialisées



IM  
Si besoin

## Hospitalisations



**ILS = Interprète français / Langue des signes française (LSF)**

**IM = Intermédiaire**

## L'interprète en langue des signes française (LSF)

Une interprète français  $\Leftrightarrow$  LSF est une professionnelle formée et diplômée d'un master qui traduit les échanges du français vers la langue des signes française et vice versa.

Lors de ses missions, elle se doit de respecter un principe de neutralité et de fidélité. Elle est également soumise au secret professionnel. Par nature bilingue, elle intervient autant pour les sourds que les entendants.

L'interprète ne se substitue pas aux professionnels de l'accompagnement ou de l'intermédiation, domaines qui ne relèvent pas de ses compétences.

## L'intermédiaire

L'intermédiaire est un professionnel sourd formé et diplômé intervenant dans des situations nécessitant un facilitateur de communication.

Il peut reformuler les propos dans l'optique d'une meilleure compréhension de tous les protagonistes, maximisant l'autonomie de chacun.

Il peut aussi recevoir seuls leurs interlocuteurs, avant ou après un rendez-vous, pour préparer la situation, appréhender les difficultés à venir, rassurer, donner des informations complémentaires de nature culturelle ou linguistique.

**Afin d'optimiser notre présence à tous les rendez-vous organisés par l'Unité, nous vous remercions de limiter au mieux les attentes pour les patients auprès desquels ces professionnels interviennent.**